

Инструкция по установке и эксплуатации печи **ТАЙКА D**

ЭЛЕКТРОКАМЕНКА:

1112 – 80 - 04

1112 -100 - 04

1112 -120 - 04

ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ:

1601-26 (RA 26 Smart)

КОНТАКТОРНАЯ КОРОБКА

| | |
|-------|--------------------------------|
| WE 11 | 400V – 415V 3N~ макс 15 kW |
| WE 12 | 230V – 240V 1N~ / 2~ макс 9 kW |
| WE 13 | 230V 3~ макс 15 kW |



Оглавление

| | |
|---|----|
| 1. Инструкция – как быстро начать использовать электрокаменку..... | 3 |
| 1.1 Проверьте перед тем, как включить электрокаменку..... | 3 |
| 1.2 Управление электрокаменкой с помощью пульта управления..... | 3 |
| 2. Информация для пользователей..... | 3 |
| 2.1 Помещение сауны..... | 3 |
| 2.2 Рекомендации по вентиляции сауны..... | 3 |
| 2.3 Камни для электрокаменки..... | 4 |
| 2.4 Нагрев сауны..... | 4 |
| 2.5 Если электрокаменка не нагревается..... | 4 |
| 3. Инструкция по установке..... | 4 |
| 3.1 Подготовка к установке электрокаменки..... | 5 |
| 3.2 Установка электрокаменки..... | 5 |
| 3.3 Подключение электрокаменки к электропитанию..... | 5 |
| 3.4 Переключатель электрического отопления..... | 6 |
| 3.5 Установка соединительной коробки для питающих кабелей внутри сауны..... | 6 |
| 3.6 Диаграмма переключений..... | 7 |
| 3.7 Безопасные расстояния..... | 7 |
| 3.8 Принципиальная схема с пультом RA 26 (Smart):..... | 9 |
| 3.9 Запасные части для ТАЙКА D:..... | 10 |
| 4. ROHS:..... | 11 |
| Рисунки и таблицы: | |
| Рис 1. Рекомендуемая вентиляция для сауны..... | 3 |
| Рис 2. Месторасположение соединительной коробки..... | 6 |
| Рис. 3 Диаграмма переключений электрокаменки..... | 7 |
| Рис 4 Безопасные расстояния при пристенной и угловой установки..... | 8 |
| Рис 5 Безопасные расстояния при установки по центру..... | 8 |
| Рис 6 Установка электрокаменки..... | 9 |
| Табл 1 Подсоединительные кабели и предохранители..... | 6 |
| Табл 2 Безопасные расстояния..... | 7 |
| Табл 3 Запасные части..... | 10 |

1. Инструкция – как быстро начать использовать электрокаменку

1.1 Проверьте перед тем, как включить электрокаменку

1. Сауна готова к использованию.
2. Дверь и окна закрыты.
3. В электрокаменке достаточно камней, они свободно уложены и ТЭНы закрыты камнями. Камни соответствуют рекомендациям производителя электрокаменки.

ЗАМЕЧАНИЕ! Керамические камни нельзя использовать.

1.2 Управление электрокаменкой с помощью пульта управления

Пульт управления устанавливается снаружи парной, за исключением пульта управления Midi, который может устанавливаться рядом с электрокаменкой. Основной выключатель находится снизу электрокаменки.

Знаки показывают позицию выключателя (0 I)

Обратитесь к инструкции к пульту управления за информацией по его использованию.

2. Информация для пользователей

Людам с нарушенными физическими или психическими способностями, имеющим сенсорные нарушения, а также с небольшим опытом и знаниями о том, как работает оборудование сауны (например, детям) рекомендуется пользоваться сауной под присмотром или в соответствии с инструкциями, данными лицом, отвечающим за их безопасность.

Следите, чтобы дети не играли с электрокаменкой.

2.1 Помещение сауны

Стены и потолок сауны должны быть хорошо теплоизолированы. Материалы, которые аккумулируют тепло, такие как плитка и штукатурка должны быть изолированы. Рекомендуется использовать деревянные панели для обшивки сауны. Если в помещении сауны есть материалы, поглощающие тепло, такие как декоративные камни, стекло и т.д., они увеличивают время прогрева сауны, даже если само помещение хорошо теплоизолировано (см. страницу 5, раздел 3.1 Подготовка к установке электрокаменки).

2.2 Рекомендации по вентиляции сауны

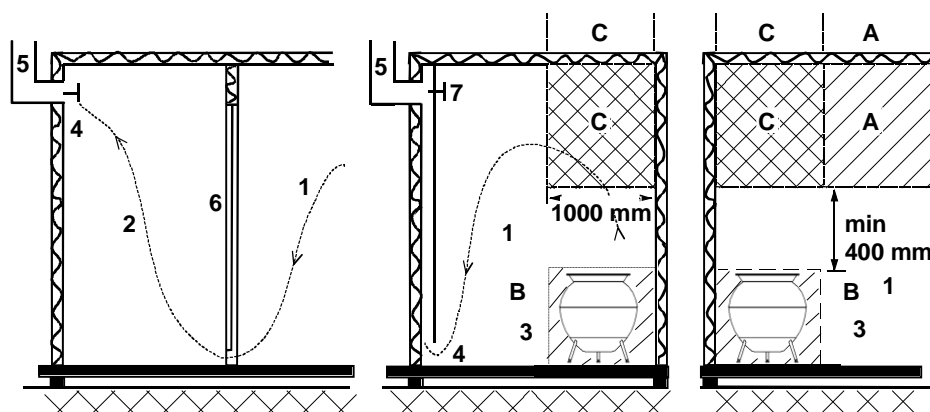


Рис. 1

- | | | |
|---------------------|-------------------|-----------------------|
| 1. Помещение сауны | 2. Предбанник | 3. Электрическая печь |
| 4. Выпускной клапан | 5. Вытяжной канал | 6. Дверь в сауну |
7. Вентиляционный клапан можно установить здесь и закрывать его на время прогрева и приема сауны.

Впускное отверстие вентиляции можно разместить в зоне А. Убедитесь в отсутствии теплообмена между поступающим свежим воздухом (охлаждения) с датчиком температуры печи, установленным под потолком. При отсутствии в помещении принудительной вентиляции воздух поступает в зону В. В этом случае выпускной клапан устанавливают выше впускного клапана хотя бы на 1 м.
ЗАПРЕЩАЕТСЯ РАЗМЕЩАТЬ ВПУСКНОЙ КЛАПАН В ЗОНЕ С, ЕСЛИ ТАМ НАХОДИТСЯ ДАТЧИК ТЕМПЕРАТУРЫ ПЕЧИ

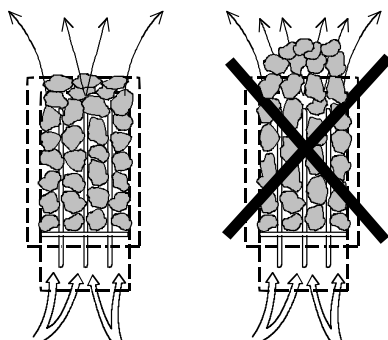
2.3 Камни для электрокаменки

Качественные камни соответствуют следующим требованиям:

1. Камни для сауны должны выдерживать нагрев и изменения температуры при испарении воды, наливаемой на них.
2. Перед использованием в сауне камни должны быть хорошо промыты, чтобы не было запаха и пыли.
3. У камней для сауны должна быть неровная поверхность, чтобы площадь испарения воды была как можно больше.
4. Камни для сауны должны быть достаточно большими (для больших электрокаменок приблизительно 80–120 мм), чтобы между камнями легко проходил воздух. Это продлевает срок службы нагревательных элементов. Максимальная вместимость отсека электрокаменки — около 38 кг камней.
5. Камни следует укладывать с зазорами, чтобы усилить вентиляцию между ними. Следите, чтобы нагревательные элементы не соприкасались друг с другом или с корпусом электрокаменки. Не сгибайте нагревательные элементы.
6. Регулярно перекладывайте камни (хотя бы раз в год) и заменяйте маленькие и расколовшиеся камни новыми, более крупными.
7. Камни нужно укладывать так, чтобы они покрывали нагревающие элементы. Однако не кладите большое количество камней на нагревательные элементы. Количество камней указано в **Таблице 2 на странице 7**. Маленькие камни, даже если они включены в поставку, нельзя укладывать в электрокаменку, так как они могут провалиться внутрь электрокаменки через вертикальные пластины.

Гарантия на электрокаменку не покрывает дефектов, возникших в результате плохой вентиляции, вызванной использованием мелких камней, а также чрезмерно плотной укладкой камней.

В электрокаменке нельзя использовать керамические камни. Они могут повредить электрокаменку. Повреждения, вызванные использованием керамических камней, не покрываются гарантийными обязательствами.



2.4 Нагрев сауны

Перед тем, как включить электрокаменку, убедитесь, что сауна готова к использованию. При первом включении электрокаменка может давать некоторый запах. Если Вы почувствовали запах, отключите электрокаменку и проветрите сауну. Затем можно снова включить электрокаменку.

Электрокаменка управляется с помощью специального пульта управления, который контролирует температуру и время работы.

Необходимо включить электрокаменку примерно за один час до планируемого приема сауны, чтобы камни успели прогреться и сауна равномерно прогрелась.

Не кладите каких-либо предметов на электрокаменку. Не сушите одежду на электрокаменке или вблизи ее.

2.5 Если электрокаменка не нагревается

Если не происходит нагрева электрокаменки, проверьте следующее:

- электропитание подается;
- предохранители не перегорели;
- нет ли сообщений об ошибках на пульте управления. Если есть ошибки, проверьте их в соответствии с инструкцией по эксплуатации пульта управления.

3. Инструкция по установке

ЛИЦО, ОСУЩЕСТВЛЯЮЩЕЕ УСТАНОВКУ, ДОЛЖНО ОСТАВИТЬ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ КОНЕЧНОМУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ.

3.1 Подготовка к установке электрокаменки

Проверьте следующее перед тем, как устанавливать электрокаменку.

1. Соотношение мощности печи (кВт) и объема помещения сауны (м³). Рекомендуемые значения соотношения «объем / мощность» приведены в таблице 2 (с. 7). Запрещается выходить за пределы минимального и максимального объема.
2. Высота потолка в помещении сауны должна быть не ниже 1900 мм.
3. Неизолированные и кирпичные стены увеличивают время предварительного прогрева. Каждый квадратный метр каменного потолка или стены добавляет к объему помещения сауны 1,2 м³ с точки зрения необходимой мощности.
4. Номинал предохранителя (А) и площадь сечения силового кабеля (мм²) для конкретной печи указаны в таблице 1 (с. 6).
5. Размеры безопасных расстояний вокруг печи приведены в таблице 2 (с. 7). Для проведения техобслуживания следует оставить достаточно места вокруг печи.
6. Если электрокаменка интегрируется в полки, конструкция нижнего полока должна предусматривать его поднятие. Гарантийные обязательства не покрывают стоимость установки и снятия конструкции нижнего полока.

3.2 Установка электрокаменки

При установке печи следует придерживаться рекомендаций по безопасным расстояниям, приведенных в таблице 2 и на рис.4 и 5 на стр. 7 и 8 данного документа. Электрокаменка устанавливается на полу. Основа должна быть прочной, т.к. электрокаменка вместе с камнями весит около 120 кг. Необходимо также выровнять электрокаменку с помощью регулируемых ножек.

Электрокаменку необходимо зафиксировать на полу с помощью поставляемых в комплекте металлических фиксаторов (2 шт). Это позволит сохранить безопасные расстояния во время эксплуатации.

Запрещается облицовывать стены или потолок гипсокартоном или другими легкими покрытиями, поскольку они могут стать источником возгорания.

Устанавливайте электрокаменку так, чтобы знаки предосторожности были видны даже после установки. Основной выключатель расположен в нижней части электрокаменки, со стороны таблички. В помещении сауны разрешается устанавливать только одну печь.

3.3 Подключение электрокаменки к электропитанию

Подключение печи к электросети должен производить квалифицированный электрик с соблюдением действующих норм. Печь подключают полупостоянным соединением с использованием кабеля H07RN-F (60245 IEC 66) или аналогичного ему (См. таблицу 1 на стр.6). При выборе остальных кабелей (сигнальная лампа, переключатель электрического отопления – при использовании) придерживайтесь этих же рекомендаций. Запрещается использовать для подключения печи кабели с изоляцией из ПВХ.

При одинаковом напряжении допускается использование многожильного (например, семижильного) кабеля. При отсутствии отдельных предохранителей все кабели должны иметь одинаковое сечение, соответствующее главному предохранителю. Например, для 9 кВт электрокаменки сечение отдельного кабеля к сигнальной лампе и к централизованному устройству удаленного управления должен быть по крайней мере 2.5мм²

Соединительную коробку крепят на стене сауны в пределах установленного для печи минимального безопасного зазора. Максимальная высота, на которой устанавливают соединительную коробку, равна 500 мм от пола (см. стр. 6 рис. 2 «Размещение соединительной коробки»). При креплении соединительной коробки на высоте 500 мм от печи ее максимальная высота составляет 1000 мм от пола.

Нагревательные элементы печи могут поглощать влагу из воздуха (например, при хранении). В результате возникают токи утечки. После нескольких нагреваний влага испаряется. Запрещается подключать блок питания печи через УЗО.

При установке печи придерживайтесь действующих норм электробезопасности.

3.4 Переключатель электрического отопления

Переключатель электрического отопления применим в случае, когда в доме используется электрическое отопление.

Электрокаменка имеет контакт, промаркированный как 55, для переключения электрического отопления. На контакт 55 и ТЭНы подается напряжение одновременно (230V).

| Мощность kW | Кабель H07RN-F / 60245 IEC 66 mm ² 400V – 415V 3N~ | Предохранитель A | Кабель H07RN-F / 60245 IEC 66 mm ² 230V 3~ | Предохранитель A | Кабель при однофазном подключении H07RN-F / 60245 IEC 66 mm ² 230V-240V 1N~/2~ | Предохранитель A |
|----------------|---|---------------------|---|---------------------|--|---------------------|
| 8,0 | 5 x 2,5 | 3 x 16 | 4 x 6 | 3 x 25 | 3 x 6 | 1 x 35 |
| 9,9 | 5 x 2,5 | 3 x 16 | 4 x 6 | 3 x 35 | ----- | ----- |
| 12,0 | 5 x 6 | 3 x 25 | 4 x 6 | 3 x 35 | ----- | ----- |

Табл 1

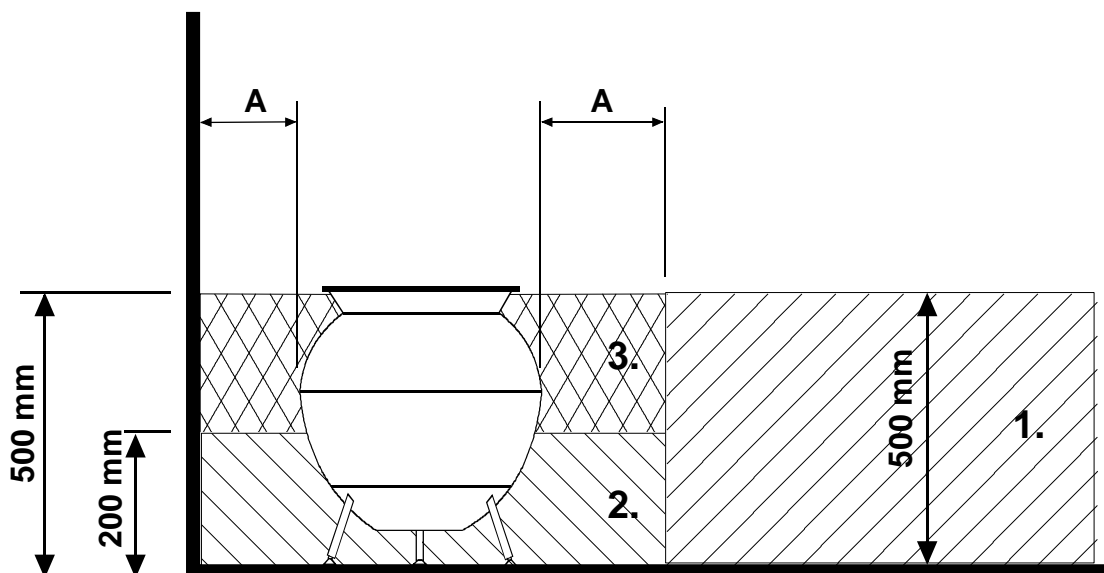


Рис 2

3.5 Установка соединительной коробки для питающих кабелей внутри сауны

A = Минимальное безопасное расстояние, см. таблицу 2.

1. Рекомендуемое расположение соединительной коробки
2. Силуминовая коробка рекомендуется для этой зоны.
3. Следует избегать расположения в этой зоне. Всегда используйте силуминовые коробки.

Во всех остальных зонах используйте термостойкие коробки (T 125 °C) и термостойкие кабели (T 170 °C). Необходимо обеспечить доступ к соединительной коробке. При установке соединительной коробки в зонах 2 или 3 придерживайтесь рекомендаций местного поставщика электроэнергии.

3.6 Диаграмма переключений

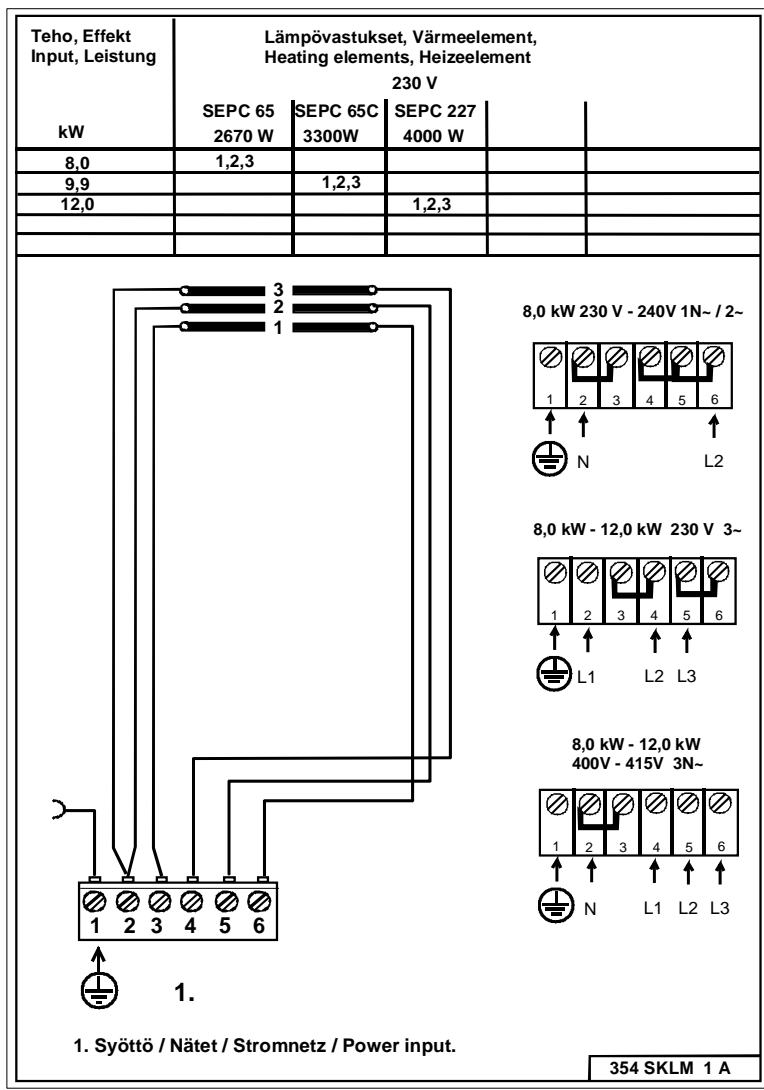


Image 3

3.7 Безопасные расстояния

| Мощность kW | Сауна | | | Минимальные безопасные расстояния | | | Количество камней примерно. кг |
|--------------------|------------------------|------------------------|----------------------------|--------------------------------------|--------------------|-----------------------|--|
| | min. M ³ | max. M ³ | Мин. высота. H мм | С боков A мм | Спереди D мм | До потолка F мм | |
| 8,0 | 8 | 13 | 1900 | 30 | 30 | 1140 | 65 |
| 9,9 | 9 | 15 | 1900 | 30 | 30 | 1140 | 65 |
| 12,0 | 10 | 18 | 1900 | 30 | 30 | 1140 | 65 |

Табл. 2

Установка электрокаменки и безопасные расстояния:

Угловая и пристенная установка

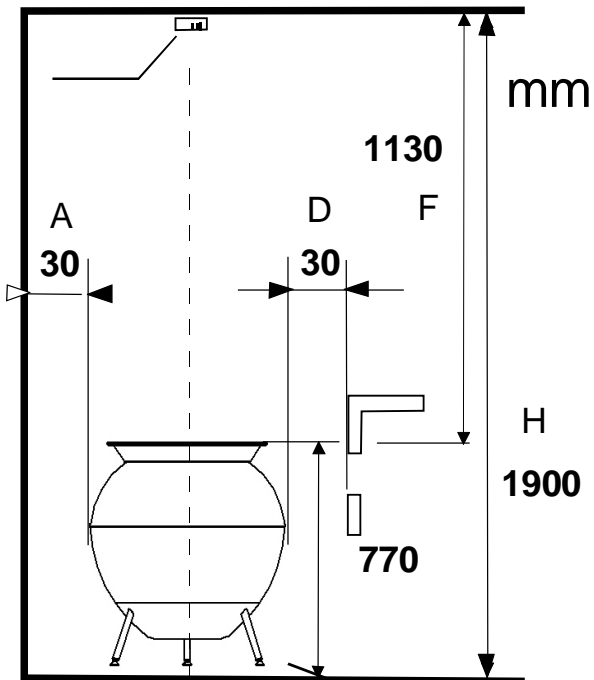
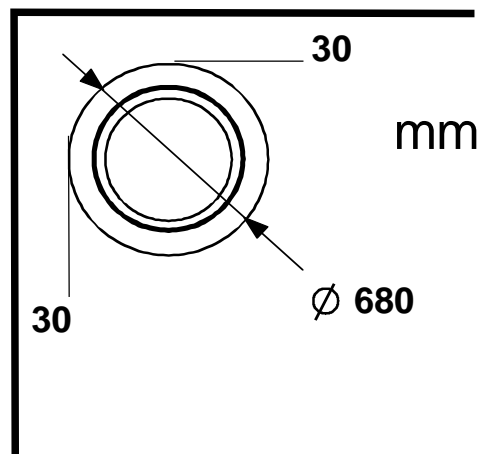


Рис 4

Указаны минимальные расстояния в мм, если не сказано другое

Термостат устанавливается по оси электрокаменки



Установка посередине

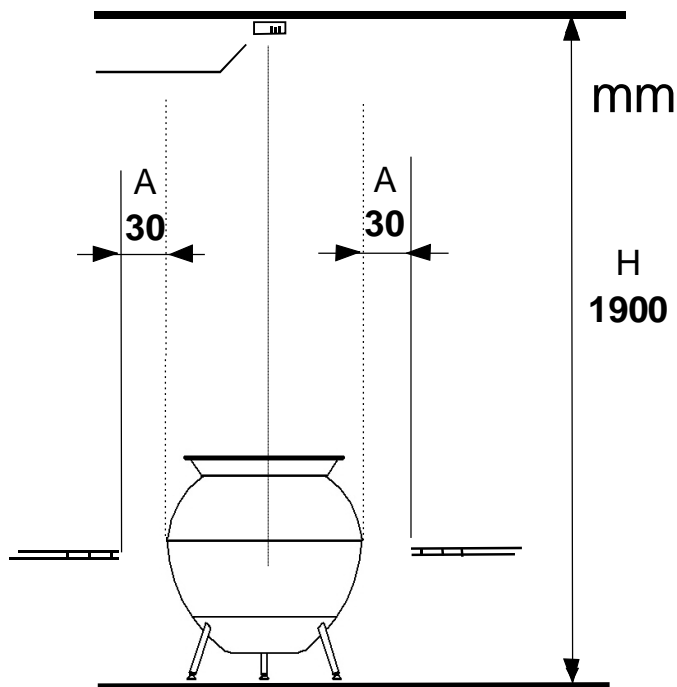
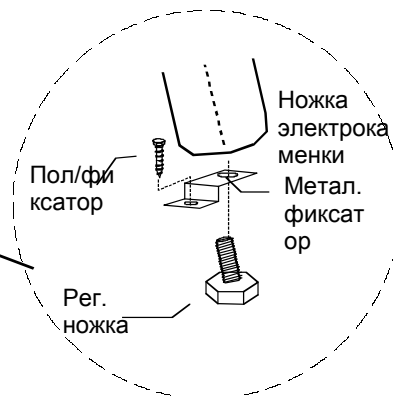
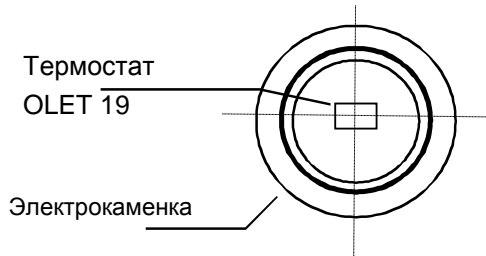


Рис 5

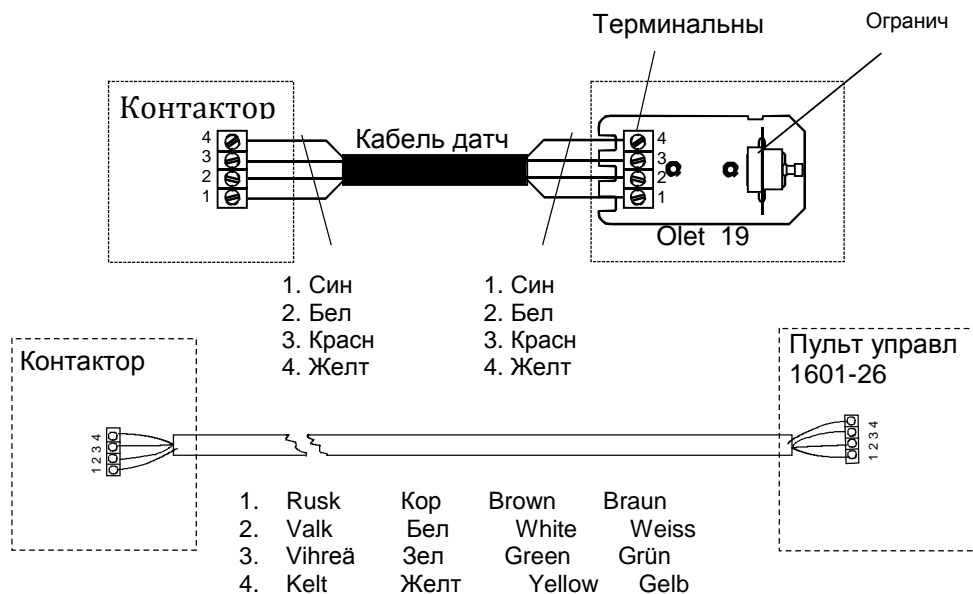
Фиксирование электрокаменки к полу
Фиксируются две ножки



Термостат должен устанавливаться посередине каменки на потолке, во всех вариантах установки



3.8 Принципиальная схема с пультом RA 26 (Smart):



Принципиальная схема

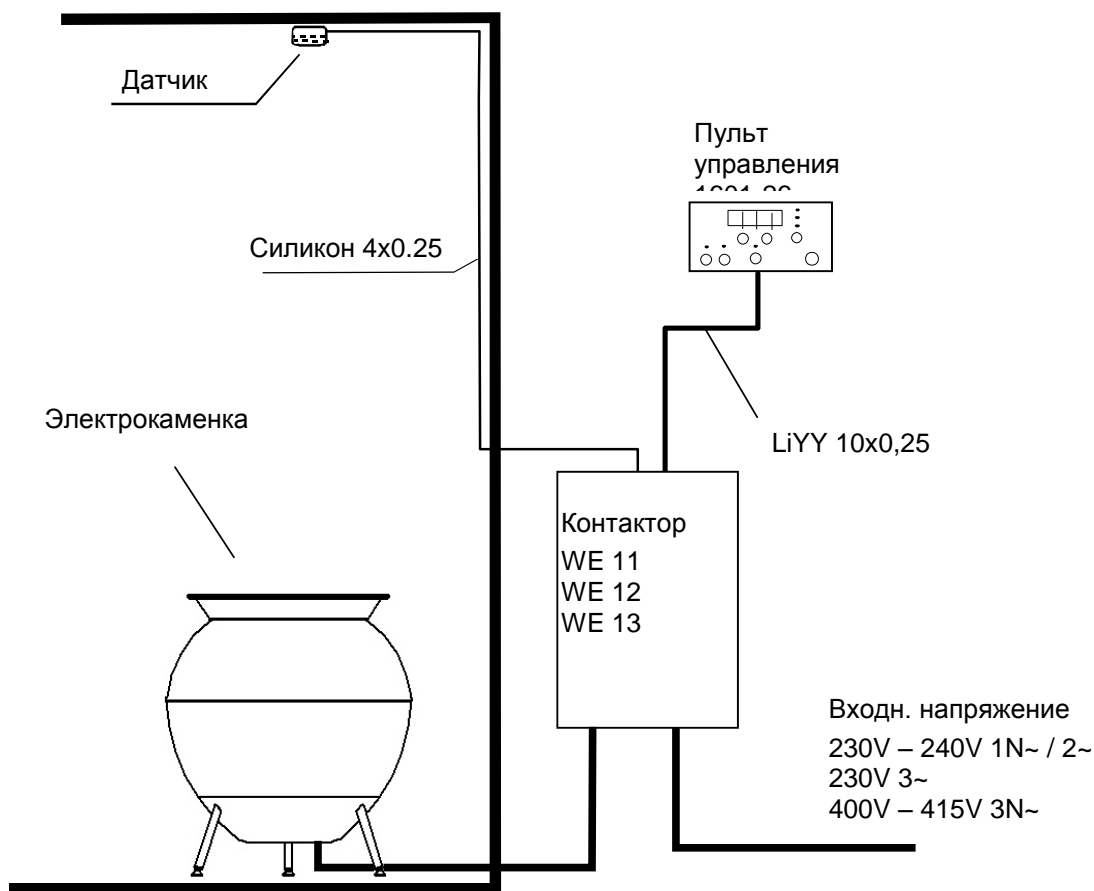


Рис 6

3.9 Запасные части для ТАИКА D:

| | Запасные части | Номер продукта | Taika D 80 | Taika D 100 | Taika D 120 |
|---|-----------------------------|----------------|------------|-------------|-------------|
| 1 | Основной коннектор NLWD 1-1 | 7812550 | 1 | 1 | 1 |
| 2 | ТЭН SEPC 65 2670W / 230V | 4316220 | 3 | | |
| 3 | ТЭН SEPC 65 C 3500W / 230V | 5207519 | | 3 | |
| 4 | ТЭН SEPC 227 4000W / 230V | 5200800 | | | 3 |

Табл 3

4. ROHS:

Указания по защите окружающей среды

После окончания срока службы электрокаменку нельзя выбрасывать в контейнер, предназначенный для обычных бытовых отходов. Электрокаменку следует сдать в пункт приемки для последующей переработки электрических и электронных устройств.

Об этом сообщает маркировка изделия, информация в инструкции или на упаковке.



Переработка материалов должна осуществляться в соответствие с маркировкой на них. Благодаря повторному использованию материалов или использованию старого оборудования любым иным способом можно внести большой вклад в дело защиты окружающей среды. Сдавать изделие в центр переработки следует без камней для сауны и слоя талька.

По вопросам мест переработки обращаться в муниципальную администрацию.

Instructions for environmental protection

This product must not be disposed with normal household waste at the end of its life cycle. Instead, it should be delivered to a collecting place for the recycling of electrical and electronic devices.

The symbol on the product, the instruction manual or the package refers to this.



The materials can be recycled according to the markings on them. By reusing, utilising the materials or by otherwise reusing old equipment, you make an important contribution for the protection of our environment. Please note that the product is returned to the recycling centre without any sauna rocks and soapstone cover.

Please contact the municipal administration with enquiries concerning the recycling place.

Instructies ter bescherming van het milieu

Dit product mag aan het einde van de levensduur niet worden weggegooid via het normale huishoudafval. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een inzamelplaats voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten.

Dit is waar het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking naar verwijst.



Het materiaal kan worden gerecycled op basis van de aangebrachte markeringen. Door hergebruik van materialen of oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu. Lever het afgedankte product af bij de inzamelplaats zonder saunastenen of het deksel van speksteen.

Voor vragen over de inzamelplaats kunt u contact opnemen met de gemeente.

Instructions pour la protection de l'environnement

Ce produit ne doit pas être mêlé aux ordures ménagères en fin de vie. Il doit être déposé dans un centre de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Le symbole apposé sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage l'indique.



Les matières peuvent être recyclées conformément à leur marquage. En réutilisant, recyclant les matières ou en utilisant différemment un vieil équipement, vous contribuez considérablement à la protection de l'environnement.

Attention : ce produit doit être déposé au centre de recyclage sans pierres et sans parement en stéatite.

Veillez contacter votre Municipalité pour connaître le centre de recyclage.